



## İlk konuşma

### **Darf ich bekannt machen?**

daaf ih\* bıkant ma[h]ın  
izinliyim ben tanıdık yapmak  
Tanıştırayım.

### **Das ist Deniz.**

das ist deniz  
bu oluyor Deniz  
Bu Deniz.

### **Freut mich, ich bin Uli.**

froyt mih\* ih\* bin uli  
sevindiriyor bana ben oluyorum Uli  
Memnun oldum, ben Uli.

### **Angenehm.**

angıneem  
Memnun oldum.

### **Es freut mich, Sie kennen zu lernen.**

es froyt mih\* zii kenın tsu leanın  
o sevindiriyor bana sizi<sup>4</sup> tanımak MASTAR öğrenmek  
Memnun oldum.

## İlk konuşma

İlk konuşma denemeleri biraz zordur. Biraz heyecan, biraz da, konuşurken hata yaparım duygusu vardır. Aşağıda, ilk tanışmada genelde sorulan cümle kalıpları ve cevap alternatifleri vardır.

### **Sprichst du/sprechen Sie Deutsch?**

şprih\*st duu/şpreh\*ın zii doyç  
konuşuyorsun sen/konuşuyorsunuz siz almanca  
Almanca konuşuyor musun/musunuz?

### **Kannst du/können Sie Deutsch?**

kanst duu/könın zii doyç  
yapabiliyor-musun sen/yapabiliyor-musunuz siz  
almanca  
Almanca biliyor musun/musunuz?



## Ich verstehe.

ih\* feaşteeğı  
*ben anlıyorum*  
Anlıyorum.

## Ich verstehe nicht.

ih\* feaşteeğı nih\*t  
*ben anlıyorum deđil*  
Anlamıyorum.

## Ich verstehe nur Bahnhof.

ih\* feaşteeğı nue baanhoof  
*ben anlıyorum sadece gar*  
Bu konuya Fransız kaldım.

## Wie bitte?

vii bitı  
*nasıl lütfen*  
Efendim?

## Kannst du/können Sie ein bisschen langsamer sprechen?

kanst duu/könın zii ayn bish\*ın langzaama şpreh\*ın  
*yapabilir-misin sen/yapabilir-misiniz siz*  
*bir biraz daha-yavaş konuşmak*  
Biraz daha yavaş konuşabilir misin/misiniz?

## Ich habe leider nichts verstanden.

ih\* haabı layda nih\*ts feaştıandın  
*ben sahip-oluyorum maalesef hiçbir-şey anladım*  
Maalesef hiçbir şey anlamadım.

## Kısa konuşmalar

## Woher kommst du/kommen Sie?

vohea komst duu/komın zii  
*nereden geldin sen/geldiniz siz*  
Nerelisin/nerelisiniz?

## Ich komme aus der Türkei.

ih\* komı aus dea tüekay  
*ben geliyorum -dan ART Türkiye*  
Türkiye'den geliyorum.



## Welche Staatsangehörigkeit hast du/haben Sie?

velh\*ı ştaatsangihörih \*kayt hast duu/haabın zii  
*hangi vatandaşlığa sahip-olursun sen/sab.-olursunuz siz*  
Hangi vatandaşlığa sahipsin/sahipsiniz?

## Ich bin Türke/Türkin.

ih\* bin tüeki/tüekin  
*ben oluyorum türk (eril)/türk (dişil)*  
Türküm (eril & dişil).

## Was machst du/machen Sie in Deutschland?

vas ma[h]st duu/ma[h]ın zii in doyçlant  
*ne yapıyorsun sen/yapıyorsunuz siz içinde*  
*Almanya ('nın)<sup>3</sup>*  
Almanya'da ne yapıyorsun/yapıyorsunuz?

## Ich studiere/arbeite/mache Ferien.

ih\* ştudiiri/aabaytı/ma[h]ı feeriyın  
*ben üniversiteye-gidiyorum/çalışıyorum/*  
*yapıyorum tatil*  
Üniversiteye gidiyorum/çalışıyorum/  
tatil yapıyorum.

## Was machst du/machen Sie beruflich?

vas ma[h]st duu/ma[h]ın zii biruuflih\*  
*ne yapıyorsun sen/yapıyorsunuz siz mesleği-açıdan*  
Mesleğin ne/mesleğiniz ne?

## Ich bin Journalist/Putzfrau/Student.

ih\* bin juenalist/putsfrau/şstudent  
*ben oluyorum gazeteci/temizlikçi/üniversite-öğrencisi*  
Gazeticiyim/temizlikçiyim/üniversite  
öğrencisiyim.



## Bist du/sind Sie zum ersten Mal hier?

bist duu/zint zii tsum eastn maal hie

*oluyor-musun sen/oluyor-musunuz siz -a-ART ilk kez burada*

İlk kez mi buradasın/buradasınız?

## Ja, es ist mein erstes Mal.

yaa es ist mayn eastis maal

*evet o oluyor benim ilk kez*

Evet, ilk kez buradayım.

## Nein, ich war schon zwei Mal hier.

nayn ih\* vaa şoon tsvay maal hie

*hayır ben oldum bile iki kez burada*

Hayır, iki kez buradaydım bile.



## Bist du/sind Sie alleine hier?

bist duu/zint zii alaynı hie

*oluyor-musun(uz) sen/siz yalnız burada*

Burada yalnız mısın/mısınız?

## Nein, ich bin mit meinem Freund hier.

nayn ih\* bin mit maynım froynt hie

*hayır ben oluyorum ile benim arkadaş burada*

Hayır, erkek arkadaşım ile birlikte buradayım.



## Wo wohnst du/wohnen Sie hier?

voovoonst duu/voonın zii hie

*nerede oturuyorsun sen/oturuyorsunuz siz burada*

Burada nerede oturuyorsun/oturuyorsunuz?

## Ich wohne im Studentenwohnheim/im Hotel/ bei Freunden.

ih\* vooni im ştuğentınvoonhaym/im hotel/

bay froyndın

*ben oturuyorum içinde-ART öğrenci-yurdu(nun)<sup>3</sup>/  
içinde-ART hotel(in)<sup>3</sup>-da arkadaşlar<sup>3</sup>*

Öğrenci yurdunda/hotelde/arkadaşlarda  
kalyorum.

## Wie lange bleibst du/bleiben Sie hier?

vii langı blaypst duu/blaybın zii hie

*nasıl kadar kalıyorsun sen/kalıyorsunuz siz burada*

Burada ne kadar kalacaksınız/kalacaksınız?

## Drei Wochen/zwei Monate/vier Tage.

dray vo[h]ın/tsvay moonatı/fie taagı

*üç haftalar/iki aylar/dört günler*

Üç hafta/iki ay/dört gün.

## Gefällt es dir/Ihnen hier?

gıfelt es die/iinin hie

*hoş-a-gidiyor-mu o senin<sup>3</sup>/sizin<sup>3</sup> burası*

Burası hoşuna/hoşunuza gidiyor mu?

## Nein, der Regen macht mich ganz krank hier.

nayn dea reegın ma[h]t mih\* gants krank hie

*hayır ART yağmur yapıyor beni<sup>4</sup> tamamen hasta  
burada*

Hayır, bu yağmur beni hasta ediyor.



## Rica, teşekkür etmek ve özür dilemek

**S**aygılı olmak, hem Türk kültüründe, hem Alman kültüründe önemlidir. O yüzden aşağıdaki kalıpların sizin her türlü işinizi kolaylaştıracağından eminim.

### **Könnten Sie mir bitte sagen, wie ich zur Bücherei komme?**

köntn zii mie bitı zaagın vii ih\* tsue büüh\*ıray komı  
yapabilir-miydiniz siz bana<sup>3</sup> lütfen söylemek nasıl  
ben -a-ART kütüphane geliyorum  
Kütüphaneye nasıl gidebileceğimi söyleyebilir  
misiniz?

### **Nehmen Sie doch bitte Platz!**

neemın zii do[h] bitı plats  
alınız siz -sana lütfen yer  
Buyurun oturunuz!

Başkasına şekeri, tuzu, yağı... uzatmak veya vermek istediğinizde **Bitte schön** (buyur/buyurun) ifadesi kullanılabilir. Cevap olarak da:

### **Danke!, Danke schön!, Vielen Dank!, Ich bedanke mich!**

Özür dilemek istediğinizde:

**Entschuldigung!, Entschuldigen Sie!, Ich bitte  
um Entschuldigung!** (daha resmi durumlarda),  
**Verzeihung!, Verzeihen Sie!**

*Tanımadığınız bir kişiye yolu, saati veya başka bir şeyi sormak için hitap ettiğinizde Entschuldigung denilir. Bu Türkçe'deki „Bakar mısınız?” veya „Bir dakikanızı alabilir miyim?” yerine geçer.*

*İngilizce'den alınan ve daha çok gençlerin kullandığı bir özür şekli ise Sorry dir.*